

# La Yeu de l'Empordà

Any XVII. - Època 2.

Figueres 4 de Novembre de 1916

Nombre 63

### Preus de subscripció

A Figueres, trimestre.	1'00 pesseta
Afora	1'50 "
Extranjer	2'00 "
Nombre soft.	0'10 "

Redacció i Administració: Forn, 5, impremta

Anuncis i Comunicats, a preus convencionals

**Es publica els dissabtes**

No's tornen els originals encara que no's publicuin

### Punts de venda i subscripció

A Figueres: Impremta, Llibreria i Papereria, Carrer del  
Impremta de J. Masdevall, Palau, 16 (Rambla).

A Girona: Llibreria de F. Gel.

S. Felu de Guixols.

Arquitecte.



Todas las Misas que el próximo Lunes, día 6 de Noviembre, se celebrarán en los Altares de Ntra. Sra. del Amor Hermoso, S. Joaquín y Sta. Ana, S. José, Ntra. Sra. del Carmen y Purísima Concepción, de la Iglesia Parroquial de esta ciudad; las que se rezarán en el Altar del Santísimo Sacramento de la Parroquial de Castelló de Ampurias a las 5 y media, 6, 6 y media, 7, 7 y media, 8, 10 y 11 y demás Iglesias de dicha Villa; como también en la Capilla de S. Vicente del pueblo de Las Olivas, se aplicarán en sufragio del alma de la

**Señora**

**Doña Ana Moner y Carbonell Vda. de Ros**

que falleció el día 5 de Noviembre de 1914,

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

( E. P. D. )

La familia, al recordar a sus amigos y conocidos tan dolorosa como irreparable pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la difunta y se sirvan asistir por caridad a alguna de las citadas Misas, por cual favor les quedará eternamente agradecida.

Figueras, 4 Noviembre 1916.

## Jornades d'Italia

### VERONA. — Els Museus

Verona és una ciutat agradable, simpàtica i pintoresca. La seva accidentada topografia—està situada en gran part sobre colines—les torres i els alts campanars, els xiprers que s'eleven de les tanques dels jardins, perfumats i enigmàtics, els ponts, alguns d'ells antiquíssims, les importants ruïnes clàssiques, les magnífiques basíliques cristianes, els esplendorosos palaus de la antiga noblesa i els notables edificis públics, i els episodis romàntics de llur historia—quin serà el turista que no dediqui un record a Romeo i Julieta, héroes d'amor en temps de lluita i odi—tot fa que siga aquí l'estada plaenta i grata, i que es deixin passar els dies sense pensar en l'hora inevitable d'abandonar la ciutat, o que s'hi pensi amb pena.

Al llarg del riu s'han format modernament els amples passeigs que lo mateix que a Roma, Pisa i Florencia, prenen d'ell son nom (*Lungotevere*: al llarg del Tiber; *Lungarno*: al llarg del Arno).

En el «*Lungadige Sanmichel*» dedicat al famós arquitecte, i en el palau Pompei, per ell construït, es troba instalat el «Museo Cívico», l'únic de Verona on pot admirar-se la pintura de aquesta escola.

Les col·leccions que guarda aquest museu no són molt nombroses, més hi ha qualques obres dignes d'admiració.

En la planta baixa es conserven objectes prehistòrics, fragments d'arquitectura romana i de l'edat mitjana, escultures, inscripcions, i ademés una secció destinada a historia natural.

La secció de pintura es la més important; feina costosa seria apuntar-ne una per una totes les obres, i feina interminable, descriure-les o comentar-les.

La «Verge voltada de Sants» de Benaglio es d'escola de Mantegna; de Liberale da Verona (1451-1515) hi ha una «Adoració del Reis Magos».

Francesco Morone (1474-1529) era fill de Domenico, autor de les pintures de la capella de Sant Antoni, i de les del refectori del convent dels franciscans; la fama del fill feu oblidar ben prompte la del seu pare; la seva obra

més important es troba en la nau major de «Santa Maria in Organo».

Girolamo dei Libri (1474-1556) deu el seu sobrenom a son ofici de miniaturista o il·lustrador de llibres; sigué un dels més avantatjats deixebles de Rafael de Urbino; el seu quadro representant «L'Adoració de Jesús» es una visió plena de religiositat i al mateix temps de sincer realisme.

En el «Devallament de la Creu» de Cavazzola (Paolo Moranda-1486-1522) ja n'inicia la manera veneciana en el colorit, encara que per la precisió i acurat contorn de les figures, per les fisonomies i els ropatges, s'hi rota l'imitació de Mantegna, tan freqüent en els pintors veronesos.

De Brusasorci, autor de la famosa cavalcada de Carles V del Palazzo Ridolfi no hi ha cap obra en el museu, i una sola—«La Verge amb l'infant Jesús»—de Badile, mestre del Veronés.

D'aquest últim—que mereix més detingut estudi,—veiem el retrat de la Quarienti, amb riquíssima armadura, nua la testa de noble esguard; el casc del cavaller es damunt d'un pedestal; en ell una inscripció ens detalla la qualitat del personatge: PAS IUS

## GUARIENTUS—GULIELMI UTRIUSQUE—IURIS DOCTORIS....

El «Concert en el color» es una obra encertadíssima i de un colorit excellent.

Una «Verge entre Sants» i un «Enterrament de Jesús» son les demés obres del gran mestre que veiem en el «Museo Cívico».

La col·lecció de gravats i medalles de Pisanello mereixen especial atenció del aimador de les belles arts, i no poden deixar d'estudiar-se per l'artista.

Fa pocs anys va celebrar-se a París l'exposició d'una nutrida col·lecció de medalles de diverses èpoques. Les del artista de Verona hi eren en gran nombre. L'eminent crític Carles Sannier, parlant-ne, diu: *Ningú sapigué fins aleshores, ni ha sabut després d'ell, expressar amb tanta elegancia i concisa veritat una fisonomia, ni trobar per a decorar el revers de les medalles, alegories que millor responguin al gust del retrat, a son esperit i a son caràcter.*

Observa ademés, que es possible que s'inspirés en alguns baix-relleus del temps de Fidias, trobats en unes exca-

vacions, ja que s'aparta essencialment de tots els seus antecessors, i en res s'aproxima a la manera romana.

JOAN BORDÁS.  
Arquitecte.

## El moment polític

El mestre en lluites parlamentaries, En Francesc Cambó, ha llençat altra vegada, dins el clos raquídic del Congrés, tota la força de la seva paraula autoritzada. L'intervenció temuda va fer fracassar les mal forjades cábales del ministre Sr. Alba, que creia poder tenir sota la seva voluntat autoritaria la fórmula per a que passessin sense gran oposició els projectes econòmics que tant fonda impressió d'estranyesa varen causar a l'ésser presentats i coneguts.

Gran, immensa, és l'obra parlamentaria de la minoria regionalista, brillantment dirigida pel *leader* del nacionalisme català. Tota una renovació ben necessària hi han dut els catalans per a contraposar-la a les conxorxes i fatalismes de les colles que ens mal-governen, fins al punt de que la llur intervenció en qualsevol debat ja és ferma mança de portar-hi una lluminositat no prevista.

Els han creat dins el Parlament espanyol una necessitat d'estudi, un ambient de pràctica discussió, que ha sorprès i enutjat a la vegada: ha sorprès, per ésser una fortitut nova, per ésser l'empenta d'una crua veritat; i ha enutjat, per haver interromput l'acostumada calma nascuda de les conveniències i defeccions a que s'era reduïda tota la política malmenada de l'Espanya humil.

Mantes vegades hem vist, d'ençà el renovellament sofert pel parlamentarisme espanyol, com el banc blau dels ministres se transmuda al lloc ocupat per la minoria catalana, si és que aquell setial ha d'indicar la suprema direcció dels debats i l'assenyalament de la segura ruta a seguir.

Ja des d'un bon començ En Cambó va dir que no passarien sino els projectes que poguessin passar de tots els presentats per l'Alba, financier novell que en les finances solament hi cercava un efecte polític. I va complint-se dreturerament tot ço que En Cambó va predir; enèrgic, orientador, ha vingut a interrompre les dolces esperances de tot un ministre de la corona, fent triomfar les veritables necessitats del país, i esvaïnt els somnis de rosa amb que s'havia envoltat l'autor dels desgraciats projectes.

Per altra part, continua encara el mateix estat d'incertitud que ja férem notar la setmana passada. Res de positiu, res de fort. Avant, com qui sab que ja porta al seu damunt el pes feixuc d'una fatalitat, van seguint les farandulesques colles governamentals guiant els destins de l'Estat espanyol; quan troben al seu enfront una noble fortitut, quan topen amb uns homes que, com els catalans, se mouen per uns ideals reivindicadors, giren menyspreuadors la seva testa orgullosa, i, pensant en una falsa igualtat, se pregunten a quin preu els bellicosos posaran a mercat la seva actitud: i aquest preu i condició no són fets per a comprendre aquells que, per conveniències partidistes, a tot instant se sotslleven de la seva enlairada missió.

## Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana

Per la tarde del passat diumenge tingué lloc en el saló de sessions de l'Ajuntament de Girona l'Assamblea que hi convocà l'A. P. de l'E. C. per tal de tractar de l'organització del V Concurs Nacional d'Història de Catalunya que en aquella ciutat haurà de celebrar-se durant les Fires i Festes de Sant Narcís del vinent any de 1917, i que correspondrà a totes les comarques gironines.

L'acte va assolir una grossa importància, i fou el pròleg ben encoratjador del Concurs futur.

Tot just començada la reunió l'alcalde Sr. Llobet cedí la presidència al Sr. Folguera i Durán, qui ocupa la de la Protectora, el qual tenia al seu costat el doctor Rial, secretari de Cambra i Govern del Bisbat, en representació de l'Il·lustríssim Sr. Bisbe; el president de la Diputació, Sr. Riera; el Sr. Llobet, i el Rnt. Doctor Pou i Batlle, president de la Comissió Delegada que a Girona hi té establerta la Protectora.

En altres llocs de la sala hi havia les Sres. Auguet, Aragó i Maynegre; senyors B. Sabater, Dalmau i Carles, Font i Fargas, Masó, Quintana, Ensesa, Cull i Verdagner, Fàbrega, Rnt. Riera, J. Pla, Dr. Vives, i molts altres.

El Dr. Pou i Batlle començà a parlar explicant la gènesi de l'Assamblea i prometé un èxit esclatant per al Concurs.

Seguidament el Secretari Sr. Fàbrega va llegir les adhesions rebudes entre les quals hi havia les dels Srs. Ventosa i Calvell, diputat a Corts; Comte de Figols i Rahola (F.), senadors; els diputats provincials Srs. Irla, Jordà i Solà de Morales; *Vida Olotina*; LA VEU DE L'EMPORDÀ; Centre Catalanista de Figueres; Sr. Martí Roger, i molts altres.

El Sr. Folguera i Durán prengué la paraula començant per agrair a les autoritats la seva assistència. Va detallar minuciosament l'obra patriòtica i cultural de l'A. P., la qual aspira a crear per a Catalunya ciutadans que, sense oblidar les coses de les altres terres, coneixin a fons la llengua, l'Història, i demés característiques fonamentadores de la pròpia nacionalitat.

Explicà que cosa són aqueixos Concursos anyals, tant en la seva organització com en la seva realització, i feu una crida per a que tothom contribueixi moral i materialment al millor èxit del que s'ha de celebrar a Girona.

Proposa, i és acceptada, la Junta Executiva en la qual hi entren els Srs. Pou i Batlle, Dalmau Carles, Rnt. Salvador Riera, Abelard Fàbrega, Laureà Dalmau, Joan Gomis i Josep Grahit, amb les presidències honoràries dels Srs. Excel·lentíssim Bisbe de la Diòcesi, Excmo. President de la Diputació i Excmo. Alcalde de Girona.

També s'aprova que en aqueixa comissió hi figuri una dama, D.<sup>a</sup> Carme Auguet.

El Secretari del prelat, en nom del Sr. Bisbe, el President de la Diputació i l'Alcalde de Girona, donen les mercès més efusives per la seva designació per a les presidències honoràries, i el Sr. Dalmau i Carles, en nom del Magisteri oficial, ofereix el seu apoiament.

Després de curtes i patriòtiques paraules del senyor Folguera, se dona per closa l'Assamblea que resultà molt solemne i prometedora.

## Els adaptables

Heu's aquí les despulles humils de aquella força política que impetuosa i ment va néixer i vergonyosament morí, i que per nom i esperit volgué ésser l'*Esquerra Catalana*. Dispersos çà i enllà de les nostres corporacions oficials encara en resten qualques vestigis moficats en prohoms d'infima categoria, i qual actuació a cada moment n'esdevé més xorca i menyspreuable.

Són ells, que no res representen, els qui volen erigir-se en definidors de ço que mai han entès. Els flexibles, els vincledigues, que a tot instant enlairen, amb un gran gest, les disciplines doctrinals, s'han considerat hereters d'un patrimoni que no els pertocava, i que van malmenant amb les seves puritanes ridicoleses.

Són ells, els republicans nacionalistes (encara!) restants en les Diputacions i Mancomunitats catalanes, en el Consistori barceloní, i fins en les Corts espanyoles, acoblats amb qualque diari escaduer, els que han trepitjat els ideals mateixos que diuen professar, i han combatut, amb la modalitat abstracta que d'ells ne tenen, la síntesi de la seva veritable puritat. Semblen les oques cridaneres d'un Capitoli de joguina, que, amb tot i el seu monotoníssim parloteig, no logren alcançar una glòria desitjada.

Llur nacionalisme els ha permès de oposar-se en mig del Congrés al plantejament del problema català amb tota la seva integral estensió, i també de presentar una proposició entrebancadora quan en el Consistori de la ciutat Comtal s'hi han discutit els drets i honors de la llengua nostra. I ara ve la concessió d'un ridícul *port franc* a Barcelona; i, d'entremig les quasi unànims veus de protesta que ha aixecat semblant comèdia burlesca, sentim brollar-ne un càntic de lloances que de les boques republicanes (?) nacionalistes (?) i dels escrits del seu diari va enlairant se com una fumerola d'apoteosi.

Enllà, s'endevina el toc dels clarins

prometedors d'unes reials jornades. Moltes oïdes afinen ja la seva percepció, i unes esquenes vincledigues assagen cortisanes genuflectacions.

I potser darrera el brillant seguici, fonedí com una visió de rondalla d'infants, un enlluernament propiciós hi teixirà una malla en la que hi seràn recullides les noves desitjances dels vestigis darrers de l'Esquerra Catalana que fou.

J. O.

## De la educació de les noies

Crec que pot calificar-se de notable la Conferència que la setmana passada ens donà nostre estimat Director espiritual el P. Fontanet, a totes les alumes internes i externes en el *Saló d'Actes* del Col·legi dirigit per nostres benivolgudes mestres, les Reverents MM. Escolapies d'aquesta Ciutat.

Volguer explicar totes les idees i pensaments que posà a nostra consideració, seria cosa massa llarga, i no em quedaria temps per a estudiar be la lliçó, i complir be amb el *deurer*, lo qual me ocasionaria pèrdua de punts, i el que no pogués ser posat el meu nom en el *cuadro d'honor*. Per aixó sols escriuré algunes de les moltes i boniques coses que ens digué, al parlar-nos de l'educació moral de les noies, tal i com las recordarà la memòria, en els ratets de que puc disposar.

I

Avui vinc a parlar-vos, digué el P. Fontanet, de l'educació moral de les noies, i desitjo que des del principi vos fixeu be en lo que significa la paraula educació. Ve del verb llatí *educere, treure de*, per lo qual educar, vol dir treure una cosa d'altre, fent-la passà de l'estat d'imperfeció al de perfecció. Per exemple: Un escultor mira un tronc d'arbre que qualsevol que no fos de l'art, pensaria que no serveix sino pel foc, i ell al fixar-s'hi hi veu amb la seva vista d'artista, una preciosa imatge que ja existeix en la seva imaginació. Agafa els seus instruments, i cop per aquí, cop per allà, al cap de poc, aquell tronc abans tan rústec, ja deixa veure d'un modo molt groser encare, la figura d'una persona, que treballada i pulimentada ofereix a la vista, una hermosa imatge que atrau nostres mirades i es fa molt simpàtica a nostre cor, quan està decorada pel pintor. Aixó mateix succeeix en la educació de les noies. Se arranca d'elles lo dolent que tenen, lo rústec, lo groser; se corretgeixen llurs defectes, se doblega i encarrila el seu caràcter; i creixen i es fortaleixen les seves virtuts, fins a lograr que les bones costums se arraiguin i produescan les hermoses flors i dolsos fruits que els pares esperen dels sacrificis que fan, enviant a les seves filles uns quants anys al Col·legi.

De manera que l'educació moral no es l'urbanitat, si be la suposa o es efecte d'ella; no és tampoc l'ensenyança d'un assignatura inclosa en el pla general d'estudis; sino que es la formació que abarca a tota la persona, el cos i l'ànima, amb totes llurs potències, sentits i qualitats; es obra natural i al·l'ensens sobrenatural, que afecta a tots els seus actes materials i espirituals, i dona forma a totes llurs obres.

I com la dona té un predomini moral absolut sobre de l'home, i quasi sempre decidit en l'educació dels fills, de aquí pot deduir-se que la educació ben entesa, es l'obra de més importància per a la vida de la dona, la més eficaç per a la regeneració de la societat, i per lo tant, el millor dot que els pares han de procurar per a les seves filles, si desitgen que compleixin la missió social que la Divina Providència els hi ha encomenat, i alcancin l'últim fi pel qual Deu ens ha posat en aquest món.

Fixeu's hi be, doncs, estimades Col·legiales en la importància que té per a vosaltres la educació que se vos dona, i que al meu entendre pot definir-se d'aquesta manera: L'educació es el desenrotll constant i ordenat de totes les forces internes, mediant l'esforç

personal dirigit per la fe, i animat per la gràcia. Definició que amb la ajuda de Deu penso explicar-vos quan se vos llegiran les qualificacions del mes de Novembre, esperant de totes vosaltres que aleshores com avui, podré repetir-vos la més complerta enhorabona, per les bones notes que haureu merescut, senyal certa de vostra bona conducta, aplicació i aprofitament. Amen, contesta en nom propi i de totes les demés col·legiales,

LA MARGARIDETA.

## COSES D'ART

El concert de l'Orquestra Simfònica de Madrid ha sigut un èxit: no solzament de Figueres sino de molts pobles d'aquest Empordà han vingut persones per a presenciar aquesta festa artística.

La sala del Teatre «El Jardín» presentava un brillant aspecte que corresponia perfectament al gran acontoixement de que la Simfònica ens vingues a visitar; les dames i senyorettes, per a correspondre an aquesta gran solemnitat, anaven habillades amb esplèndides *toilettes*.

L'espectació per a sentir a dita Orquestra era extraordinària... Al matí la gran gontada que hi havia a l'estació per a presenciar l'arribada dels músics distingits; després l'obsequi de la cobla d'en «Pep» tocant a la Rambla en honor a la Simfònica les més escullides sardanes, aixó feia que tot el dia es parlés de la solemnitat del vespre...

Així, doncs, com deia més amunt, l'espectació era extraordinària: a l'empenyar la batuta el mestre Arbós un silenci absolut dominava en la sala: *Scheerhazade* de Rimsky Korsakow en ses quatre parts va ser executada admirablement, deliciosament: la fusió completa de l'orquestra amb el director, de manera que semblava que els sons sortien del braç d'aquest, fins els més imperceptibles se sentien; aquells clars obscurs tan ben dits; aquell treball portentós, va entusiasmar al públic; i quina música la d'en Rimsky Korsakow! no, no és en aquí, l'autor, el fill de les fredes estepes i de les brumes, sino un colorista extraordinari d'allà on brilla el sol amb sa gran força i floreixen les palmeres: estem a l'Orient en tota sa plenitud, i així la narració del Príncep Kalender, el Príncep i la Princesa, i la descripció de les festes de Bagdad; després el mar i la barca que s'estrella contra una roca, són quadros d'una bellesa extraordinària...

I va venir Beethoven amb sa *Pastoral*: aquí la paleta del colorit s'intensifica, estem en una música descriptiva si, però és més intuïtiva, el mestre ens parla en els afectes de la nostra ànima. Quina placides en la *Pastoral*, quins sons tan ben trobats en l'*Escena a la vora del riu*... I en la *Reunió de la gent del camp*, quina escena campestre tan alegre, i en el contrast de la *Tempesta*? I l'*allegretto* final? El mestre Arbós per a fer-nos apreciar més el contrast de la gran obra des de la reunió de la gent del camp al final va conduir l'Orquestra sense parar. Així el contrast era més evident. Beethoven amb la seva música domina als oients de tal manera que en mig de lo assombrós de la composició, els oients sembla que han percibit alguna cosa d'allò que senten, però que sempre és nou i que per més que ho sentíssim sempre non seria, però fa més, sembla que ens parla interiorment. Si, en aquí va voler a arribar el mestre de Bonn i hi va arribar... Però, quina execució! Quin domini hi ha d'haver en l'Orquestra per a fer sentir lo que el mestre es proposa!

El començament de *La Mort i Transfiguració* de Strauss amb sa manera callada i quieta, va sorprendre al públic i allí, seguint el programa, assistim a l'escena d'aquell malalt que té visions espantoses... Quina música descriptiva tan original la de Strauss; però aquí es veia que era un altre estil que el d'en Beethoven, una paleta ben distinta: la música alemanya ja s'hi veu allí en tota sa grandiositat, a l'autor no li falten recursos per a expressar lo que vol i per a sorprendre sempre.

Entrem a l'art de les bruixes amb *L'Aprenent sorcier* de Ducas: l'art de la bruixeria es manifesta aquí amb l'Orquestra; si, com deia dies passats, la música fa esforços per a seguir a la literatura, aquí en tenim un bell exemple, i vet aquí que aquesta música més moderna és la més discutida; però molts autors la conreen i diuen que amb els sons tot es pot dir: precisament amb aquestes aparents dissonàncies molts no hi passen, però lo cert és que si Ducas, inspirat per en Goethe, ens vol fer sentir l'art de la bruixeria, l'hem sentit amb expressió que va en creixendo de veure què conté.

Tots hem sentit l'obertura del *Tanhauser* i la del *Tanhauser* de la Simfònica és completament nova: per dir-ho en una paraula, el públic es va trobar en una gran novetat per la manera com va ser executada; a l'acabar, els aplaudiments eren extraordinaris... i el mestre Arbós va tornar a agafar la batuta i ens donà *Leonora* de Beethoven, fora de programa; el públic quedà encantat de la mestria amb que fou executada dita composició i, al finalitzar, els aplaudiments varen fer-se sentir de nou...

Ara hem de dir que s'ha demostrat que a l'Empordà hi ha afició per la música clàssica: en moltes cases ja es donen concerts particulars; hem de parlar també del *quinteto* de la «Sala Edison»: si, molts van al cine per a veure les pel·lícules, però aquella música del *quinteto* entra, entra poc a poc, i la música clàssica que allí s'executa es va sentint... i el que va a veure el cine es troba al cap d'un quan temps que percebeix moltes bel·leses en música que no sentia: de manera que el *quinteto* fa una cultura enorme; d'aquí també que molts afirmaven que en les galeries altes del Teatre «El Jardín» no



## Lanas en rama para Colchones

Construcción y venta de colchones de todas clases y formas

Gran especialidad en la forma inglesa

Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo desea para su mayor satisfacción

Se rehacen colchones á domicilio

**J. DURÁN**, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.  
NOTA.— Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

## ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales Vichy Catalán, llevan taponés, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre Sociedad anónima Vichy Catalán, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

La más antigua y acreditada Funeraria

DE

**PEDRO BASSOLS y JUAN GIRONELLA**

Servicio funerario completo

Ataúdes modestos y de lujo

Se visten y velan difuntos

Las señoras difuntas serán vestidas por señora y no por caballero.—Precios reducidos.

Calle Nueva, 46.—FIGUERAS

## Fábrica de Géneros de Punto

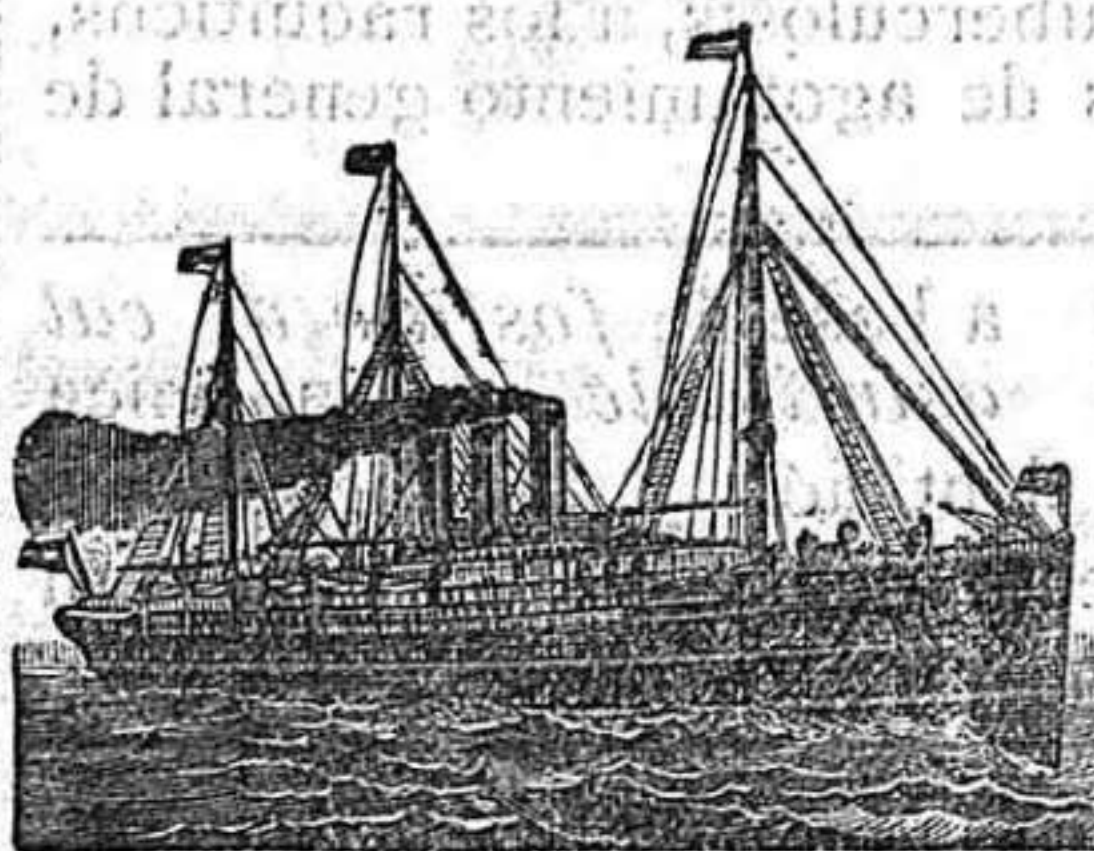
MOVIDA A MOTOR

Especialidad en toda clase de artículos punto inglés, en algodón, hilo, sedalina y estambre, de calidad superior

**JOAQUIN VERNIS**

Calle del Horno Bajo, 4.—FIGUERAS

## Servicios de la Compañía Trasatlántica



### Líneas al Río de la Plata y al Brasil

El vapor *R. Victoria Eugenia* saldrá el 4 de Noviembre de Barcelona y el 7 de Cádiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

El vapor *Satrústegui* saldrá el 14 de Noviembre de Bilbao y Santander, el 15 de Gijón, el 16 de Coruña y el 17 de Vigo para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

### Líneas a Antillas, Mejico, New-York y Costafirme

El vapor *Antonio López* saldrá el 10 de Noviembre de Barcelona y el 15 de Cádiz para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico.

El vapor *R. Cristina* saldrá el 19 de Noviembre de Santander, el 21 de Coruña para Habana, Veracruz y Tampico. Admite carga y pasaje para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana.

El vapor *Buenos Aires* saldrá el 25 de Noviembre de Barcelona, el de Valencia, el de Málaga y el 30 de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y la Guayra. Se admite carga y pasaje con trasbordo para Veracruz, Tampico, Puerto Barrios, Cartagena de Indias, Maracaibo, Coro, Cumana, Carúpano, Trinidad y Puertos del Pacífico.

### Línea de Filipinas

El vapor *Eizaguirre* saldrá el 26 de Noviembre de Barcelona, para Port-Said, Suez, Colombo, Singapur, Ho Ilo y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la Costa Oriental de Africa, la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

### Línea de Fernando Póo

El vapor saldrá el 2 de Octubre de Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el 7 de Cádiz, para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Póo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la Compañía da alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

## FÁBRICA DE CERERIA Y BUJIAS

MOVIDA a VAPOR

DE

**LAUREANO DELCLÓS**

Fábrica: Nueva, 147.—Despacho: Nueva, 15.—(Provincia Gerona).—FIGUERAS.

Elaboración especial en Cirios, Hachas y Blandones de cera pura de abejas.



Exijase esta tan acreditada marca

— CALIZ —

## Servicio Militar Obligatorio

Escuela Militar



CERVANTES

Autorizada por el Excmo. Sr. Capitán General de Cataluña para la enseñanza de la Instrucción Militar

y dar el correspondiente Certificado de Aptitud.

Matrícula abierta todo el año

Locales: calle de Montaner, (Huerta del Instituto)

Oficina: Horno Bajo, 2, 1.º

Consultas gratuitas de 12'30 a 14,30

## LA ELECTRICIDAD. -- Salvador Alegrí Gelart

Depositario de la lámpara A E G, la mejor del mundo. Lámparas corrientes filamento carbón, de pesetas, 0'50 á pesetas, 0'70.

Lámparas filamento metálico á Ptas. 1'75 clase superior. Loza, porcelana, cristal y otros géneros.—Especialidad en las instalaciones de alumbrado eléctrico, timbres y pararrayos, á precios muy reducidos; se dan presupuestos al que lo solicite.

Se colocan tuberías para agua y gas con gran rebaja de precios.

Por 40 pesetas, un Water Closet compuesto de un depósito de hierro con boya y recort de latón.

Una cubeta porcelana Inglesa.

Un tirador porcelana con cadena de latón.

Un asiento fino barnizado.

Un enchufe y champiñons de goma.

Una suela de madera y los tornillos correspondientes.

Rambla, 11, accesorio.--FIGUERAS

Hijos de J. Matas y Hortals Figueras

Espéndidos surtidos en NOVEDADES para la temporada de Otoño





FARMACIA CAPELL

Premiada en varios concursos y con cruz y diploma de gran premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912.

**Histógenokola Capell** a base de histogenol glicerofosfatos, formiato de sosa, nuez de kola, nuez vómica y cuasia. Está indicadísimo a los propensos a la tuberculosis, a los raquíticos, diabéticos y en todos los casos de agotamiento general de fuerzas.

**Denticina infantil** a base de *fosfato de cal asimilable*, es la única denticina racional, favorece la dentición y el babeo de los niños, cura las irritaciones intestinales y los fortalece en gran manera.

**Remedio Capell** contra la mortalidad de las gallinas y demás aves de corral.

**Ampollas inyectables y Sueros esterilizados al autoclave, Sueros orgánicos, Oxígeno puro, Vacuna, Ortopedia.**

**Venta: Farmacia CAPELL, Placeta, 5.-Figueras**

## POLVO LAXATIVU BONAL

Es lo purgant mellor, més inofensiu, de més bon pèndrer i de resultats infalibles.

Cura el restrenyement habitual, obra d'un modo especial a les parteres, que evaquen amb molta facilitat; es la purga mellor per a les criatures i de moltíssima utilitat en certes afeccions del estómac, fetge, fel, morenes, etc.; es també un gran depuratiu de la sanc.

Tota familia previsor a deu estar proveïda d'un pot de tan útil medicament.

**Se ven en totes les farmacies**

## RIPOLL PRACTICANT CALLISTA

Ofereix son nou despatx i serveis en el ram de **Callista**, per a el tractament de les malalties dels peus. Curació prompta i radical dels **ulls de gall, talongia, verrugues, mal perforant, suor abundant i pudenta** dels peus.

Tractament dels **ulls de poll i dureses.**

### MANICURA

El gran *chic* de les senyores elegants es la **Manicura**, que deixa les mans igual que de cera.

**De 9 a 1 i de 3 a 7**

**Serveis a domicili**

**Curació prompta i radical de la TRENCADURA amb els**



**Visita d'informació, gratis**

**Placeta (Rambla), 7, 1.º — FIGUERES**

# Grans Magatzems JORBA

**MANRESA: Born, 36**

**BARCELONA: Call, 13 i 15**

## Nou método de Fotografia

**Ptes. 0'80 franc de ports**

**Es indispensable a tots els aficionats**

**S'admeten sellos de correu en pago**

## Secció de Relotgeria

**Relotges de totes menes**

**Relotge de butzaca**

## ULTONIA

amb esfera radiu per a veurer les hores a les fosques.—Màquina superior.

**UN pessetes 6**

Gastos de correu 0'75 ptes. — Al por major preus especials.

## Pastillas ALEMANAS

del Doctor

## Swanter de Berlin

La generació actual bendice a Swanter y las venideras esculpirán su nombre en letras de oro, por curar sus dolencias de las vías respiratorias con sus maravillosas **Pastillas Alemanas** de modo tan rápido y eficaz como jamás hubiera podido soñarse.

Tan eficaces son, que, una vez ingerida la primera pastilla, aquella **Tos ronca**, sofocante, que produce vértigos y dolor de pecho, cesa al momento; aquella **disnea** terrible, causada por congestión bronquial, se calma enseguida, facilitando la expectoración y descongestionando los bronquios rápidamente. Son preventivo infalible contra las Pulmonías y la panacea eficaz para sus convalecencias, abreviándolas y evitando sus fatales consecuencias. Sus principios aromáticos y antisépticos, cual **torrente** de aire vigorizador, penetran por el interior del organismo, destruyendo todos los **gérmenes morbosos** que lo infectan. Son eficacísimas contra la infección tífica.

**Enfermos: Pedid, exigid siempre, si queréis curaros, Pastillas Alemanas.** A 1'50 pesetas caja en todas las Boticas, Centros de específicos y en la calle de Vilanova, 1, farmacia (frente Arco Triunfo). **Barcelona.**

Venta en Figueras: MODERNA FARMACIA CUSÍ

## ESQUELES MORTUORIES

Se posen en aquest periódic a preus sumament econòmics.

## Academia Parisien de Corte y Confección

DIRIGIDA POR

### PAQUITA CUSÓ CARRÉ

con Título de Profesora de Corte

expedido por la Academia Central Martí, autorizada por el Gobierno de S. M.

Con Real privilegio



exclusivo de invención

La enseñanza de todas las especialidades del ramo profesional de la costura, está repartida en dos categorías, Primera y Segunda enseñanza, o sea Elemental y Superior.

La Primera Enseñanza abarca la modistería, para las que desean cursar el oficio de modista o para las que desean saber cortar y confeccionar sus trajes y los de su familia.

La Segunda Enseñanza es una ampliación de la Primera, complementada con todas las ramificaciones o especialidades profesionales, que constituyen la carrera completa para las que desean alcanzar mayores conocimientos y conocer a la perfección, todas las modalidades que abarca el arte del corte, en la modistería y demás.

Podrán las alumnas escoger al matricularse en la forma de pago de 100 pesetas la primera enseñanza, o bien 10 pesetas cada mes.

**Caamaño, 2, principal. — FIGUERAS**

Se entregarán los programas de enseñanza a quien los solicite.